

# JCCAC PROGRAMMES

2013年1月號 JANUARY ISSUE

JCCAC 賽馬會創意藝術中心節目表

WWW.JCCAC.ORG.HK



劇社 That Drama Society



臥底劇場 2012 Theatre of the Undercover 2012

日期及時間 Date & Time : 4 - 6/1/2013, 20:00、 5/1/2013, 15:00
票價 Ticket Price : HK\$150, HK\$105 (ST, SC, DS, CSSA)
地點 Venue : 黑盒劇場 Black Box Theatre, JCCAC

黑盒劇場與香港藝術發展局合作 This programme is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme

社區文化發展中心 Centre for Community Cultural Development



《舞蹈無障礙》演出 & 工作坊 Performance & Workshops : Dancing without Boundaries

日期 Date : 12 - 13 / 1 / 2013
工作坊時間 Workshop : 16:00 - 18:00
演出時間 Performance : 18:00 - 19:00

黑盒劇場與香港藝術發展局合作 This programme is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department



《站在延續線》- 許俊傑、郭曉靈、林俊浩、黃靜婷、李健偉、黃奕王

日期及時間 Date & Time : 18 - 19 / 1 / 2013, 20:00、 19 - 20 / 1 / 2013, 16:00
票價 Ticket Price : HK\$160, HK\$80 (ST, SC, DS, CSSA)

黑盒劇場與香港藝術發展局合作 This programme is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme

佛學動力藝術文化基金會 Buddhist Dynamics Culture and Arts Foundation



佛學動力跨媒體文化藝術節 Buddhist Dynamics Cross-Media Culture & Arts Festival

日期及時間 Date & Time : 20 / 12 / 2012 - 7 / 1 / 2013, 10:30 - 21:00
《大樂舞者》演出 + 演後藝人談 + 「遊走佛世界」展覽導賞

還有更多精彩節目 And more programmes available / 免費入場 Free admission
地點 Venue : L0藝廊 / LO Gallery

鄧凝梅與黎慧儀 Grace Tang Ying-Mui & Monti Lai Wai-Yi



《復原模式》- 鄧凝梅與黎慧儀的藝術對話

日期及時間 Date & Time : 11 - 21 / 1 / 2013, 10:00 - 20:00
地點 Venue : L0藝廊 / LO Gallery

L4-06 The Painting Room



時空展脈 Re-contextualized

日期及時間 Date & Time : 25 - 29 / 1 / 2013, 10:00 - 20:00
地點 Venue : L0藝廊 / LO Gallery

L6-01 John McArthur/ Spitting Gecko Studio



Body + Soul Collection

日期及時間 Date & Time : 19 - 22 / 1 / 2013, 10:00 - 22:00
地點 Venue : 中央庭園 Central Courtyard

L6-02 陳成球現代水墨工作室



當代創意墨道一隅 2013 Innovative Ink Painting 2013

日期及時間 Date & Time : 25 - 29 / 1 / 2013, 10:00 - 22:00
地點 Venue : 中央庭園及L1藝廊 / Central Courtyard & L1 Gallery

Other Exhibitions 其他展覽

L6-30 香港視藝誌 HKVAM



龍的傳人龍的心 - 中國藝術教學展

日期及時間 Date & Time : 11 - 16 / 1 / 2013, 10:00 - 22:00
地點 Venue : 中央庭園 Central Courtyard

L2-12 天上遊雲 Tiana CloudLand



爬文爬圖 - 《爬》原畫延續展

日期及時間 Date & Time : 1 / 1 - 31 / 3 / 2013 展期請預約參觀
地點 Venue : L2-12

L2-16 深水埗社區創藝資源中心 Sham Shui Po Creative Arts Community Resources Centre



「我們的石硤尾創藝藝術中心」社區實踐計劃 Community Arts Project "Our Shek Kip Mei Creative Arts Centre"

日期及時間 Date & Time : 3 / 1 / 2013 - 31 / 1 / 2013, 13:00 - 19:00 (逢星期一休息)
地點 Venue : L2-16

L5-05 鄧氏工作室 TANG'S Studio



黎振華

展覽日期 Exhibition Period : 4 - 31 / 1 / 2013
時間 Time : 正畫廊 星期一至五, 13:00 - 16:30

L5-07 Ancha Vista



藝術 + 生機 + 習慣 x 自然 Art + Live + Nature x Everyday Life

日期及時間 Date & Time : 11 - 13 / 1 / 2013
時間 Time : 10:00 - 22:00

L7-12A 環境藝術館 Museum of Site (MOST)



M+ 時代下的展覽意義 The meaning of exhibition in an era of M+

展覽日期 Exhibition Period : 1 / 12 - 28 / 2 / 2013 (逢星期一休息, 歡迎預約參觀)
時間 Time : 12:00 - 19:00

L7-16 侯紹政繪畫工作室 Hau Siu Ching Art Studio



地鐵人物動態寫真展 MTR Pencil Sketching Exhibition

展覽日期 Exhibition Period : 21 / 1 - 17 / 2 / 2012
時間 Time : 10:00 - 22:00

L8-13 V-gallery



Nowhere/Somewhere Photo Exhibition

日期及時間 Date & Time : 11 / 12 / 2012 - 28 / 2 / 2013
地點 Venue : L8-13

Other Free Activities 其他免費活動

L3-04 香港展能藝術會賽馬會共融藝術工房 Arts with The Disabled Association Hong Kong Jockey Club Inclusive Arts Studio



賽馬會共融藝術計劃：開放工作室 - 橡皮擦過年了 (自製橡皮擦工作坊)

日期 Date : 2 / 2 / 2013 (星期六)
時間 Time : 14:00 - 18:00

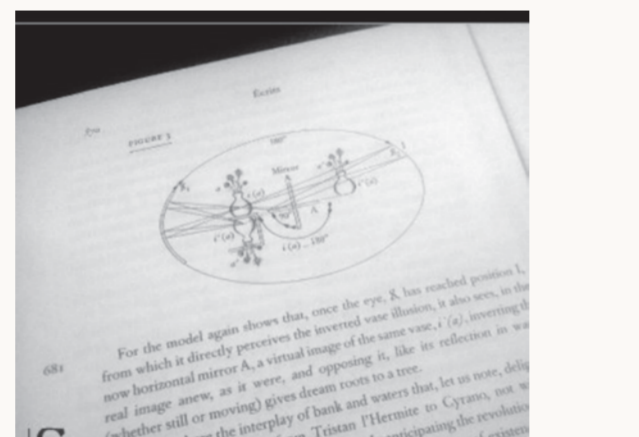
L4-11 魚寶 法興工作室



揮春

日期及時間 Date & Time : 歡迎查詢
地點 Venue : L4-11

L5-25 指非指出版社 The Signifier



周四精神分析讀書會 Thursday Reading Group on Sigmund Freud & Jacques Lacan

日期及時間 Date & Time : 逢星期四 (Every Thursday)
時間 Time : 19:30 - 21:30

L7-05 飯團青年設計師協會 Riceism Young Designers Association



插圖藝術工作坊 - 基本技法 "Back To Dream" Drawing Workshop

日期及時間 Date & Time : 逢星期六下午, 16:00 - 17:30
地點 Venue : L7-05

Paid Activities 收費活動

L1-03 Platform



皮革工藝班 Bes Leather Workshop

基礎班 : 4 - 5 小時 (1堂) / 手縫小型皮具 : 電話套, 數字包, 車袋, 卡片套等
進階班 : 4 - 5 小時 (2堂) / 手縫中型皮具 : 銀包, A5 以下的皮袋

L2-12 天上遊雲 Tiana CloudLand



1月課程

送您書樓藝坊 11 / 1, 16 / 1, 19 / 90 - 20:00 HK\$180
送您小龍袋班 20 / 1, 14:00 - 16:00 \$180

L3-04 香港展能藝術會賽馬會共融藝術工房 Arts with The Disabled Association Hong Kong Jockey Club Inclusive Arts Studio



賽馬會共融藝術計劃：「展能藝術培訓」Jockey Club Inclusive Arts Programme: Training for Artists with Disabilities

沙畫基礎工作坊 Sand Painting Basic Workshop
日期及時間 Date & Time : 30 / 1, 7, 20, 27 / 2, 6, 13, 20, 27 / 3 / 2013
時間 Time : 19:00 - 21:30

L5-16 W-studio



繪畫班優惠 Painting Class Monthly Special

日期及時間 Date & Time : 逢星期六及日 (Every Saturday and Sunday) 14:30 - 18:30
費用 Fee : 畫框價視以下: 30cm x 40cm HK\$150

Paid Activities 收費活動

L6-01 Spitting Gecko Studio / John McArthur



Life Drawing Sessions

日期及時間 Date & Time : 星期四及星期六 (每兩小時) Thursday evenings & Saturdays afternoons (2 hours per session)

L6-07 繪墨坊劇團 Exploration Theatre



《真經體驗》

日期及時間 Date & Time : 18 - 20 / 1, 25 - 27 / 1, 13 / 2
地點 Venue : 逢星期三、六, 日演出五場 (白場 15:00; 夜場 20:00)

L6-09 蚊皮藝坊 Artzen Fairs



蚊皮藝坊綜合藝術天地系列 白雲公主 (逢星期六)

幼兒班 14:30 - 15:30 HK\$620
幼兒班 16:00 - 17:00 HK\$620

L6-11 保羅創意藝術"師堂" Paul's Design & Creative Arts Studio



西洋油畫 / 膠彩 / 水彩 / 素描 / 粉彩, 初探班 (靜物或風景) / 進階班 (人物)

日期 Date : 逢星期二、四、六、日
時間 Time : 14:00 - 16:00 / 19:00 - 21:00

L6-13 香港偶影藝術中心 Hong Kong Puppet and Shadow Art Center



飲管 DIY 工作坊

日期及時間 Date & Time : 可選, 每節 45 分鐘
費用 Fee : HK\$425 (5 節課)

L6-14 雲琴軒



古箏班

日期 Date : 逢星期六、日
時間 Time : 15:00 - 18:00

L6-25 音樂原住民 Aborigine Music Workshop



成人初級班

日期 Date : (A) 逢星期六 (B) 逢星期日
時間 Time : 12:00 - 13:00

L6-27 四維體藝術文化教育+肥娃工作室 Cube studio + Miss FAT studio



「香檳杯玻璃蝕刻 DIY」

日期及時間 Date & Time : 12 / 1 (Sat) 14:00 - 15:00
14 / 1 (Mon) 19:30 - 20:30

### L6-29

影・陶工作室  
Earthen Light Studio



#### 基本攝影班

日期及時間 Date & Time: 逢星期三 19:30 - 21:00  
費用 Fee: 400 (5堂理論 + 1 堂戶外實習)  
查詢 Enquiry: 9285 9547 (Mary) / earthen.light@hotmail.com

### L7-05

飯團青年設計師協會  
Riceism Young Designers Association



#### 插圖藝術課程

**Illustration Art Course**  
日期及時間 Date & Time: 星期六 Sat > 16:00 - 17:30 / 17:30 - 19:00  
星期日 Sun > 11:00 - 12:30 / 14:00 - 15:30 / 16:00 - 17:30  
每星期一至 (1.5小時) / one lesson per week (1.5 hr)  
費用 Fee: HK\$500 per month  
查詢 Enquiry: 6176 4990 (Mr. Kwan) / artouchstore@gmail.com  
網址 Website: www.riceism.org/

### L7-07

紅寶工作室  
Rubywooglass



#### 1 玻璃吹製 / 2 玻璃首飾 / 3 玻璃彩繪器皿 / 4 玻璃照片印藝

**1. Glass Blowing / 2. Glass Jewellery / 3. Painting and Fusing / 4. Photo Printing**  
日期及時間 Date & Time: 星期一至日 Mon to Sun > 14:00 - 16:00 (其他時間可商議)  
(glass blowing only on Sat 1 - 7pm)  
費用 Fee: from HK\$280 (敬請以 email 或電話預約所有課程 Please go to website for course details)  
地點 Venue: L7-07  
查詢 Enquiry: 9439 6529 (Ms Woo) / rubysmw@yahoo.com.hk  
網址 Website: www.rubywooglass.com

### L7-12B

熊陶坊  
Panda Workshop



#### 水杯製作課程

日期 Date: 1 / 2013 (逢星期五)  
時間 Time: 11:00 - 13:00



#### 陶瓷基本陶藝課程

日期 Date: 逢星期六  
時間 Time: 11:00 - 13:00, 15:00 - 17:00



#### 陶瓷創作課程

日期 Date: 逢星期六、日  
時間 Time: 10:30 - 13:30, 15:00 - 18:00

地點 Venue: L7-12B  
查詢 Enquiry: 9688 2593 (周文強) / hkpandaworkshop@yahoo.com.hk

### L7-16

侯紹政繪畫工作室  
Hau Siu Ching Art Studio



#### 人物與靜物素描・色彩靜物與風景・人體素描輔導

(成人及青少年・個別或小組形式教學輔導)  
日期 Date: 逢星期一下午、星期二下午和晚上、星期四下午 (每堂2小時)  
地點 Venue: L7-16  
費用 Fee: HK\$550 (四堂)  
查詢 Enquiry: 9622-9388 / thriving\_artstudio@yahoo.com.hk  
網址 Website: www.jccac.org.hk/?a=group&id=c\_2&mate\_id=113&dco\_id=964

### L8-07

都市視藝空間  
Metro Art Gallery (MAG)



#### 數碼攝影入門課程 Level 1 (L1-130105)

日期 Date: 5 / 1 / 2013 - 9 / 3 / 2013 (星期六)  
時間 Time: 16:00 - 18:30



#### 數碼黑白攝影進階課程 (BW-130306)

日期 Date: 6 / 3 / 2013 - 10 / 4 / 2013 (星期三)  
時間 Time: 19:00 - 21:00

地點 Venue: L8-07  
查詢 Enquiry: 28154284 (ext. 43) / sub@popart.hk  
網址 Website: http://mag.hk

### L8-11

fishbowl x Art Angel



#### 生活彩繪

課程內容簡單易學, 人人做得到, 獨一無二

日期及時間 Date & Time: 可議  
地點 Venue: L8-11  
費用 Fee: HK\$850 / 4堂 (每堂2小時)  
查詢 Enquiry: 92806636 (Angel) / artangel@live.hk

### L8-13

V-gallery



#### 人手相片上色課程 (將黑白相片添上你喜歡的色彩)

地點 Venue: L8-13  
查詢 Enquiry: 9788 0936 / veron@veronsung.com  
網址 Website: www.facebook.com/VeronPhoto / www.veronsung.com



#### 私人攝影輔導班

課程內容度身定造以配合個人程度和需要. 時間地點靈活

地點 Venue: L8-13 / 外景  
查詢 Enquiry: 93295567 / veron@veronsung.com  
網址 Website: www.facebook.com/VeronPhoto / www.veronsung.com

### Other Exhibitions 其他展覽



黑盒劇場 / 藝廊 / 中央庭園 - 公開接受申請  
有關場地資料、收費及租用詳情可到中心網站www.jccac.org.hk下載  
或致電2353 1311查詢。

Black Box Theatre / Galleries / Central Courtyard - Open for application  
Information and booking form for the Black Box Theatre, Galleries and Central Courtyard are available on the JCCAC website: www.jccac.org.hk

#### 票務資料

賽馬會創意藝術中心票房  
開放時間: 10:00 - 18:00  
除特別註明外, 於黑盒劇場演出的節目門票均透過城市電腦售票網  
公開發售, 購票途徑如下:  
- 網上購票 www.urbtix.hk  
- 信用卡電話購票 2111 5999  
- 親身前往城市電腦售票處購票  
城市電腦售票網查詢電話: 2734 2009

備註:  
- 一人一票, 憑票入場(兒童亦須購票)。  
- 門票一經售出, 恕不退換。  
- 優惠票持有人(包括全日制學生、高齡及殘疾人士)必須在入場時  
出示認可之身份證明文件。

優惠票註解:  
ST : 全日制學生  
SC : 60歲或以上高齡人士  
DIST : 殘疾人士及看護人  
CSSA : 綜合社會保障援助受惠人

#### 賽馬會表演藝術場地資助計劃

此計劃資助本地藝術家及藝團, 免費租用位於 JCCAC 藝村的  
黑盒劇場。黑盒劇場的靈活表演空間, 能切合不同製作及演出需  
要, 發揮種種藝術創作的可能, 帶領觀眾經歷嶄新的演藝觀賞經  
驗, 是發表中/小型創意作品的理想平台。

捐助機構 Funded by  
香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



計劃統籌 Administered by 場地伙伴 Venue Partner  
香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council  
JCCAC  
Jockey Club Creative Arts Centre  
賽馬會創意藝術中心

#### 賽馬會創意藝術中心

JCCAC 是一所多元化及對外開放的藝術村兼藝術中心, 為藝術家  
和公眾提供一個互動的平台, 並不時有各類型有趣的文化藝術活  
動供公眾參與, 例如每年12月的JCCAC藝術節, 每季的手作市集,  
各類主題展覽, 實驗性舞台演出, 文化導賞, 藝術興趣班等。

JCCAC 的正規設施包括展覽廳和黑盒劇場, 週末常有節目舉行。  
公眾可於 JCCAC 網頁和每月出版的節目指南找到活動資料, 或登  
記電郵以定期接收到 JCCAC 節目資訊。

此外, JCCAC 內分佈各樓層的特色空間有各類藝術品和藝術活動  
資料, 歡迎公眾於開放時間內悠閒地參觀, 自己近距離發掘和感  
受藝術創意氣氛。

#### 免責聲明

賽馬會創意藝術中心是一所藝術場地, 並支持及尊重藝術家表達自由, 中心及本月刊內展示的藝術物品、活動及言論內容由有關藝術家/藝術團體提供及負責內容準確性, 概不代表本中心立場, 敬請留意。如對本月刊內的藝術活動/收費課程有興趣, 請與主辦單位直接聯絡查詢。

Disclaimer  
Jockey Club Creative Arts Centre is an arts venue which supports the freedom of artistic expression. Artistic works, activities and views presented in the Centre and in this monthly guide are provided by the relevant artists/art groups, who are responsible for their content and accuracy, and do not represent the views of the Centre. For details and enquiries of the programmes/paid activities presented in this monthly guide, please contact the relevant organiser directly.

## JCCAC

Jockey Club Creative Arts Centre  
賽馬會創意藝術中心

香港九龍石硤尾白田街30號(港鐵石硤尾站C出口步行約5分鐘)  
30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong (MTR Shek Kip Mei Station Exit C)  
電話 Tel: (852) 2353 1311 電郵 Email: info@jccac.org.hk 網址 Website: www.jccac.org.hk  
如欲接收或停止接收本通訊, 請電郵至: info@jccac.org.hk To subscribe or unsubscribe, please email to info@jccac.org.hk